

不犯規犯事犯有犯氣，犯氣犯事犯和尹犯有犯氣，始和、劉邦和呂后犯有犯氣。

15. պատրիութեան օր՝ որ Կը բարի համբ երաց սարդարակի մէջին Արքայութեան
շահ Ազգային կանչեան հաստատեած՝ մէջ ապրելով թիւ 133 գահերն :
16. Խաչու Աղքատակ մը Ա. Միքայէլ Բագրատունի պատուար՝ Եթ Արքա
կառա ։ Աղքատակ մասն՝ Աղքատակորդ Յարու Վարդ Աշու Լ
յանապետ Ե Տիգրան Պ. Եանդ կարգեանին բանական :

Рече же апостолъ: «Помощи намъ възмутити иудеевъ, да съхраниши насъ»; а святъ апостолъ Павелъ: «Помощи намъ възмутити иудеевъ, да съхраниши насъ».

טְהִרָּה בְּשָׂרֶב וְבַשְׂמִחָה

Oskar Klemm 12 | 1998

Անցեսով ամսայն վերջին օրերը հիւստայց
առի քամփով պատահած աղեկութեան
ժայռ աղջամքներ կը յսե՞ք, որդես զի՞ քան
փանակախօսնի նաև էր Վասմանայի ժողին մէ³
բարդանեցի նեղուցին մաս ընկղմեր են, բա-
նեն ցուազին՝ Ասիզ կը դիմին ու. Աչօշմեր
չ տեղաւանք եղած նուռուն կորուսոնէ, որու-
ն ու ըստ Օրուսացը մէն մերաքարձոց 70,5 ո-
ֆ ու բառուոր նամակարչորդներ կան եկե-
ալ Հայ և Յօնյ, զանազան քաղաքներէն
մասմ. 40 հազին և ըստ սմանց 61 լրնկղմը է
բարձր. Պարսկա լցնարարու նախոկին գեազա-
ւառչութ Մի է թիւնուն ամսայն 65ն Մայզիս
և Տիգր օչ Պազմուու անուն շունչնաւով հա-
յու տեղ և հասեւալ օրը շարունակեց իւ-
ակարչորդութիւնը զի՞ ի Անդրաքաղաք

Բայց մը տարի է որ Պարսկաստանի մշջ համար կ առաջնա պատճեն կ հաջուածութեալ ե զրու

北漢書卷之三

၁၃၂၈ မြန်မာ အနေ ၁၃၂၉ မြန်မာ အနေ

《中国古典文学名著集成·宋词卷》

3. Առ եղանելոյ Վերաբրայ ի պաշտօնավարութիւն յաշխարհ տորագուտական, յամի 1834, ուժի կարգեցաւ Նոյն յառաջազ առ աշակերտաց Պատի տեղուայն Կրիդոր վարժապետ շաքարձեան և ըստ առաջնոյ օրինակի եթեալ ի միաս աշակերտաց պետ շնորհալի իմաստից քանիրուր յայսման պիտի կայա աստմածը ուսումն ուսումն թղթի մէջ մաս վախճանի Կրիդորի անձ ի Տիգիսի յա 1835 դառատուք են յաւումարանի Աթուղի միանութեանու Ա, հպիտիսպոս արարատեանց և Խոս Քորպագետ կողըայի օրը շաբաթակեցին ցաւումին յաղատական արշեաստին պրացումն ըստ Հայոց Արքայի Արքայի ուսումն յամի 1837:

բայտեամ իրութ ի ճեւ ենուառ ուսումնարանն եւ
այլ կորդոց ըստ ամենով հանգումնաց իրոց
անզուն ի անցն մին ուսուցիչ երեք հայ և ուս-
ուց դէակուր Արդանեանց տփխոսեցի . առ կայ-
ու ժերկար . առ շըբենց բնիքան քեղանա-
ռուանեաց ի տոմեւ տմաւած , արձակեցաւ վեր-
այլ պաշտան կոչեցաւ Խաչուկ քահանայ Աս-
տիւնեանց , ուսուցիչ միայն հայ Եղվարդ Յարշես-
տերիկանութեան՝ ճարտառանութեան և ըրիս-
եական Վարդապետութեան . իսկ ի վեցուի ուսուաց

Ել էսթաններու Անհօգիո՞յ ըստան աղանգայ
քարողինները իրապու հետ այն առաջման հակա-
ռակութիւն ունեն՝ որ Անհօգիոյները ամեն
կերպով կ'աւզեն Լազարովնեցուն ճամբաց առա-
պարսից հոգին զոր բա հանել . և պատճառնին
այն է որ՝ առնեք պարախց երկիրը հառմահան և
կեղեց ոյն դաւանաբժիշտ կը քարոզեն , և իրենց
խօսքը և քաղաքաբեինը մտի ընել զայտուերը
հառմահան կը նեն : Սայ բանիս քննութիւնը
պարսից աւրաքենան կազմէն ռուսոց գետպան
Քամիդ որ Անտեօնն յանձնաւեցու , ասիկայ Լա-
զարովնեցուն հարցուց մէ իրաւ և որ՝ քարոզու-
թիւն կ'ընել ք , և ձեզ մրաբի ընողները հառմ-
ահան եկեղեցին կը հրամափրել ք . առնեք այն տեղ-
ները ասեից զատ որից բանի համար զայտ
քաղաքով համարձակ խոստիսնեցուն թէ ոյն ,
շիտակ է , և զորելուին ոլ այս է :

Անձնագիրը կոչ առանք սմբկեցնութիւն շնորհած է առաջ առ Վեհապէն ըլլուն թիւն շնորհած է առ Վեհապէն ըլլուն թիւն թիւն առաջ քիշ մը շուարեցց կը հարցուներ ար տաճ տարիէ հետէ ձեր կողմը բառ մասունք ու մի ձեռ շատ տարին մաս է

Համբ 1840 . աշակերտոց ուսումնարանին բաժանուել յերկուս գասատունս , Խոմին զրութեամբ յարատեի և արդէն խեկ անընդմիջարար անուշումնեամբ

Պատասխան կամ պահանջութեան :
Պատասխան առաջին բաժանեալ է յերիս կարգը .
յառաջնորդն ուսանին 'ի հայ լիդու' զներքին ուղղու-
մարտասանութեան . զմու արտիութեան , շքրիստոնէ-
ականութիւն , զթարգմանութիւն , զընթերցանու-

Անդ է զվայելաղութեմին :
Հերկրորդ կարգի՝ ուսանենի հայում՝ շբերակու-
նութիւն՝ զբրիտանէական՝ պարբուզն պատճե-
միւն և այլն : Խակի սուս՝ զակըունս քերականու-
թիւն պատարակ ընթերցանութիւն և զվայելաց-
րութիւն : Եւ յերրորդում՝ զերկուց թեզուադ զիկըշ-
րունս աղաւական արհեստներ : Խակի յերկրորդի դա-
տառան՝ ուսանենի զհայ և զսուս մանկավարժութիւն :

Պարզադրութիւն ուսումնարարութիւն ըստ ոյցտաօ
խրում դրա թեան, բռնաւորակիւթ ՚ի՞ 40, յօդուածս.
Խոսքի առաջնական պահանջում:

ԿՐԵՊԱԳՐԱԿԱՆ

11. *W. L. Smith* (1970) has

ԸստՀայութիւն նպատակ դարրցիս է կրթել զբարյական միան և անկանց հաջերսկիունց հայոց առաջ նոցա միջոց ստանայց զամենահարկաւոր զիտութիւն հայոց և առօսաց լեզուաց, և կարեւոր հիմքն ունենաց յազատական արշեստից. հիմաւորել է սիրտա նոցա ղճամարիտ բարեկալառութիւն, և պատրաստել ի նոյսանէ զյուսաւորեալ և գարբեսկալա ան-

զարձուցիք մի . ասոր այն կամ ոչ պատահած
մը տալու ենքն . թէ որ ոչ ըստն ոչ երեք շնուռ-
ութիւն կայ տօմից երելու . նույն Պատրիսի ըն-
կերութեան կողմէն այսպատճ տարի է , հետէ զրո-
կուած ասաելը որ քիչ ոտակ չընկը , պարտուած-
դը դաշտեր է . բանի մը ինքը չէ ըսեր . երկրորդ՝
վարդապետութիւննին ակար և աշխատ է եզեր , մէկ
մարդ մըն ալ իրենց կողմէն քաշելու զարութիւն
չունի եղեր . երրորդ՝ առախօս ալ կ'եղին . քան-
դի առնեն ամիս Պատգն առնց լրադիրը կրտագույն ,
որ Անդամութեան Հեքուլ է ըսուի . և նետորա-
կուութենէ զարձանդ բրոթէաժմուն եղազներուն ա-
նունով թեցուն է այս բարդիրս . և այս անուննե-
րը Պարսկաստան գանուող քարողիներդ կրդար-
կեն Շահրիզա և ապել կուտան . ուստի թէ որ
չէ ըստն ոչ իրենց ոչնչութիւնը և առաջուու-
թիւնը մէկն պատի խաստութանին :

Սովոր ազատելու ձանքաց մը գոռած են . որով
հետեւ առաջ Պարսկաստանի արքաներն իշխու-
զմանը առարինելու մը շատ կը ենան , որ
նեաստրական են . և կառապատճեն է ըստին , ուստի
բին որ մենք Այսօրամին իմք քայ ըստն առ-

կրթելոյ զնարատնու դիմուն ինհանց՝ ի ձեռն արցա:

Վորոբիս Դավթյանի և մասնակի Ըստ պահպառութեան զարդի հաղերակական հոգու և որձակել ՚ի հուսարակութեան աշխարհականաց :

Առանձողը՝ յաջման զպրոցի բաժանին յերկու օկարա-
գլու տառաջին՝ յորդե զիրս, որոց թի ան կարէ առա-
մելու առ ոյս նուագ քան վերեւուն, ոյլք ընկալցին
բարդութին ընդ հաջուկութեամբ Վթուոյս Եղի-
անի, քան պատրաստելոց ի նոցանկ վկուսակրծէ
վանականս և քահանայացուս, ոյսորդիկ որդեզիրը
զբոլը ապրուսու խրեանց դժենիս և պահ պիտոյս
առանձան ԱՅթուոյս Եշմածնի : Տչ երկորդը՝ յա-
զառտականս տանց որոշ թուոյ, որ կարեն միայն
ուսանիլ ի դպրոցի, առանց ստանուոյս կապրուսու
տանինել :

Վաղրայի ունի նորի՝ զիմելատեսաց, երկրորդ՝
զմանեամբոք, և երրորդ՝ զիմորեապ թիւ Առաջազ:

5.

Դապրոցն Ենթարկելի գյուղակին առ Մջաբար տեսաւ մեռն և խիստամեծեան լուսաւորչուն Արևնհաղորդ հոյոց Լազմիանէի . որում ատենապետ է Կոմիտ զիկան

Արդեւ վիքասեաւն աշտիերտաց՝ Կոյնակն և օս-
տոցիք կարգին ընտրազութեամբ և բորեհանձ-
մեամբ լուսաւորչան Արևնչողոսին Խմբածնի :

բը հաշեցրու կը թուղին, որ Ապամեայի հմտակառած կուռուցարութիւնը փոխիւր պիտի աշխատին :

卷之三

Ե վետի կառավարութեան խորհրդականուց առաջ եանք մէկ օրէնք մը առաջարկուեցաւ . ու մէկ մարդ մը մենին նէ անուր ինչը ընուր զաւակոց մէջ հաւասար բաժունեափ . ան կամ անդրանիկ տղու պղպիկ մանելու ազգիան աարշակունիքն ըը լայ : Այս օրէնքու առաջնուց ընդունած են եկիցից ցականները՝ բարձրացցիները և գեղացցիները : Այս առաջարկութեանու վեաց ազնուականներուն մէջը մէկ խոռոչներին մը ելաւ . խոռոք կոխներ եղաւ . մեջածակո օրէնքը չընդունեցին . միճակ ձգեցին նէ՝ 12 միճակ ընդունովներուն ելաւ . և 173 միճակ չընդունովներունը :

Առ որովհետև միացիկաց երթք կարդ մարդուը
ընդունելուն վրայ թէ որ մագաւորու ալ հասանու-
թիւն առյ և զնու նէ՝ որէպէր ընդունելի եղած է՛ր ւ-
լոյ ։ և միայն աղնուականաց հսկասակիւլը ոգուս մր-
շընէր ։ ուսաի աղնուականներէն ոչ որ շրնջունու-
թն վրան միմակի ձգեց էր նէ՝ նոյն օրը մագաւորին
մէկ խօնարհական ոճում աղերսաղիբ մը տալ վճա-
ցին՝ որ այս վճարոյ հաւանութիւն չայ ։ քանի կը-
սեմ ո՞ւ հօրը ինչը զաւակիներուն մէջ հսկասոր
րամնուիլը հասարակութեան քանի մը առարինու-
մարդոց ձեօք կուայ ալ նէ՝ օրինաք մինչև հեծոց
հաստատուն բանուած անհաւասոր ժամանեցութիւնը
ա շուտականներուն միմակին յատկացեալ աշկեռելին
մը ունի + և ոյս իրաւունքու ոչ կընայ միլուալ և ոչ
որիշին անցնիլ ։ քանի ասոր գոյւթի նէ՝ շինուա-
ազնուականներուն շատ միաս կը ըստ :

Պարոն Առաջըդքէմ ազնւուկանը՝ որ ժառանգու-
թիւնը հաւասար լի լոլ ու զոյնեւ բուտիկիցներէն
է՝ յայտնապես ոյս տառչարկութեան զէմ կեցաւ,
ըսելով որ բարիկարդեալ սահմանադրութեան զէմ
է. և շիւ ազգին բազմաթիւ հասարակութեանը
մէծ լիւա կրհացունէ, և ուղեց որ՝ թէ որ պարա-
կիս համար մագաւորին աղերսաղիր պիտի տան նէ՝
իրեն զէմ գնելն ալ իմացաւնն, յայտնապէս անունը
ուսուգ նոյն աղերսագրին մէջ՝ բայց ըրտու հակառա-
կութեամբը միայն այս ան զասովի եցաւ որ՝ յասկա-
պէս աղերսագրի արտիքը և առ մեաց. ատեանին մէջ
եղած խօսակցութիւնը՝ մետքուորին յայտնելու. հա-
մար շինուած անդիկութեանը մէջ անցաւ առաջ իրն-
գերբը :

Վայոց բանիս համար՝ որ ազնուականուց արտօնութեանը մէկ զլիասուոր նիւթը չը վրայ էր, աղջուական սերւն 2/5 խորհրդական դաշտւեցան, չոնք է որ՝ գրեթե բոլոր աղջուականները և Հետականութ որը ժողովք մըն ալ եղաւ հասարակաց համույթը համար, որ միահօններով առառ էր համարները, բայց ազնուականներին խորհրդաց տառապ այն որը հապիւ ՅՇ հոդի գրանուեցաւ. ըստէ որ՝ ասոնց աղջուականներն այ իւ բննց օգտին համար գիւրաւ կրծովք ըւնին. և իրենց մասնուոր ժուաննութեանոր վրայ խորհուրդ և պէտք է ըստն. բայց հասարակութեան վրաբերեալ բան մը ըլլայ նէ՝ Խոելը հսկնեցունելու ըն ախորժիք կոր, ու ասկէ բարյայտիս բանենքու կոզմիչ աշխարհը իրիս ամեն կողդի մարդիկ իրար կլնմաննն Արմունեան ըստ ու գուտը այսքան կը դնայ բայլ որ՝ Ե մէւսի օրողիբնին, ըստ այս բանիս համար իրենց աղջուականները համարձակ կրպախորակեն. և ունոնք ալ ասկէց տպատ մասու համար զգուշութեամի կրպարունին; Ասոսքի է որ՝ Այսց ազդիս օրադիրներն ալ, ասկէ նոն այս որդինեաշատ որինակին հնակելով՝ բացաւորին աղջուականներն է:

Առաջուցն ամիսագոհը աղնուականներէն եկողներուն քիշութիւնը անհնելով՝ որ այնքան քիչ մարդու խորհուրդ էկը կրնար բայց, ասիստան եկողներուն

ալ Տամբաց տալու . և խորհուրդը միւս օրուան մնաց

BAPTIST LIBRARY

Ավագի ամառայի կատարած կողմէն՝ ար առօր Հովհաննա
ալ կ'ըսուի, անգղիպաց ձեռքն է, աւ անգիպի
առաջ հանք մը դուռնուիր է, և գիտենք երեսէն քիչ
մէ խորաթեամբ դորի լոյզ շատ սնդիկ հաներ են, հի
մոյ պատրաստութիւն կ'ընեն՝ որ այս շահաւոր հանքը
հանելու հոմանք՝ այն սեղ գործաւորներ լլիութեն +
յատուկ գործարան շնուրի :

卷之三

Օմիցցեսի Հուսիկ քաղաքէն կըդրէն : « Առաջ
բախումնեան բնիքու խօսք մնէ է իշպատափ թէ » Հոռ
մայէն ճիշդիթներուն համանակիր հկեր է որ | ա

"[...] զի ՖՀ ըստ կը թեթևաց - քանիզի այս հի-

մակրուան քաղաքական խռովութեան մէջ պատճառը
լու շեռնացիներուն ծիզվիթները ներս առնելու հա-
մար հանած վճռուին է . բայց ճրգիտներուն թշնա-
մուները որ արժատական (ռատիվո) կ'ըստին . ասոնց
չե թէ միայն կայսերացին , այլ և Արքուուրիկ և
Շահը և Ա աշէ ըսուած գաւառներին ալ վըսնաբարի-
լլ կ'ուզին . ասանկ ը լուսով՝ կրվաեցածիթէ շըպո ար-
արժատականները՝ որ հրեակու հիմոց ուր եղած են .
այս գաւարներուս վրայ յարձակին (հիւծիւմ ընեն) .
և որով և ու թէ այս զաւանեցաւ և թէ իրենց զաւ-
անակիցները մաքերնին դրած են որ՝ իրենք զիրեւք զի-
ւով . պաշտպանեն , ուստի այս երկիրներու գիմակը
շատ մէջ վառեցի մէջ կ'երեք , և զաւանդն ալ շատ
չենու չէ :

"Ա այէ գաւառին մէջ Հիմակուդ պատերազմի ամեն կերպ պատրաստութիւնները եղած են . զօրաց մէկ մասը Այն Անդին անշը զիկուած է . շատ լուս ու ստորին Ա այէ՞ Լովանայի սահմանադրութիւնները կ'երթան" .

የካኔቀቃዕስኩርጓኝ ማመልከት የሚፈጸም ነው በዚህ
በሆነ ተከራካሪ ስለጭጥ የሚፈጸም ነው በዚህ ተከራካሪ
የሚፈጸም ነው በዚህ ተከራካሪ ስለጭጥ የሚፈጸም ነው

զերը տատուածային պաշաճեց գայլիակ լական կերպով
խափանեցին . բանի մը հօդի եկեղեցին մտան , և հօն
դանուուները գորո զ ըստաեցին . շատ մարդիկ ալ
գուրաը կոյնած էին . առանց անցնելու առենիլ հանձնուա-
ռութելով (ըսլըի շահելով) ծալլի կընեին , և նորու-
տական իսապեր կը խառէին . առաքը հասարակութեան
խոփորաք մարդոց գործերն են . սակայն դաւառա-
կոն կասավարութեան ժաղովքներն ալ՝ քանի երթան
կը ըստոնկին . և լուչեռնացիք պատերազմի պարարա-
տամբեան տեսնելով զօրապեաներ և սպարապեաներ
որոշուն են պատերազմը առաջ տաներու . առանց հաշ-
տութեան միջնորդ մտած են Վասդրից կայորը և
Վաղդիայի և Բրուսիայի մագաւորը . համբաւ կոյ
կըսեն օրագիրները . որ Վաղդիոյ թագուհին ալ ոյո-
րանիս միջնորդ պիտի ըլլաց :

2400 USE

Անհատանէն Եկած զիմերը յաւախորի վերջնն Են.
անքութեան Նախարարներուն մէջ գործուու թիւն մը
կըած կըպատճն ուց կիրարով : Վերդիաց աշ թշնամի
ելու կողմէ , օրոց պատճ Եր 1 լին , առեւն կառագա-
րութեան գործի մշտեր Են . և առաջին գործերնեւ
այս Ե եղբ ո՞՛ Քերնի Նախարարը իշխանութեան
Յան Են . մաս ունակ Են առ առ առ առ առ առ առ առ

Նախարարո էր . թէպէտ ամիկայի ինչ դրսե՞մ մուռ
նէ . յաշողութեամբ առաջ տարաւ . և բնիք շատ իւ .
Հական և հաւատորիմ մորդ է . և ամեն կողմէն ից
քաղաքացիներուն ամենէն աւելի պատռոյ արքան
է . և իր երկրին համար ալ շատ մեծ օգուտներ ըստ
է . բայց մշնամիները զինքը աչքէ հաներ են . և իրն
մինչ և հիմայ գանձաւծ տատիճաննին կարգէն երիւ
կարգ վայր ինչեցունել տուեր են :

Պատմածիւն պոտղրեն թղթակիցը զբեր է որ՝ պառհ
սի լուր մը անցածներն ալ լսուեցաւ ։ Բ. անցօք և լին
քած, և սուս ելուս կը կարծուի, որ այս անցումիւնը
սուս եկէ ։ ասիկայ թէ որ իշխանութենէն ձգուած
ը սայ նէ՝ միոյն այս եղուս կ'ըլսոյ յանցանքը, որ ի
աշխայնները յրդարեց սաւարականներուն ինչպէս
ընել, աւստի կ'երեսի որ տերութիւնը նորէն հին ք.
Դափարիները ձնուք առած է. Աւրոպացիներուն և աւ-
րիդացիներուն հանդառաւթիւն պիտի չ'առաջ . անց
գոճառականութեանը վկաս պիտի հասցունէ . բաց
տոր ծայրը ։ Անաց կայտ բութեան շատ ժամք վկա-
կանաւ հանդի ։

SUPPRESSED INSTRUCTIONS AND THEIR EQUIVALENTS

110

Այսպէս Երջանկացը նեղութ, արտևեսոց
ամեն, մարդու յարմարցու զած

ԹԵՐՄԱԿԱՅԻ ԴԱՏՈՒԹՅՈՒՆ
ՅՈՒՆԵՍԿՕ ՊՈՏՐՈՒՅՑ Տ. Հ. ՀԱՅԱԽԵՂՋԱՆ
Տպագիր կամաց դիմումային

12 ժամ, 376 լուսնականոր, պետք այս և այս կա-

၁၂ ရှင်းပါမိန္ဒၢာ၊ ၁၃ ရှင်းပါမိန္ဒၢာ၊ ၁၄ ရှင်းပါမိန္ဒၢာ၊

Հասարակութեան հասերթաշխատ, կերպով զբան
պատուական մէկ բարյական վիճակովայու միին և
ըստաւն համար՝ շատ աղքէ կը ըստ որ ամեն ճարդոց
գիրք զիեւ գլուխ ուն քամ մը հասպրութեամբ հա-
դայ . ասկէ ը ըստաւն օգուար մատուար մէկ աստ-
ճամփ մը ճարգոց յատուի չէ , առհասպակ ան-
մորգու հարկաւոր է :

Digitized by Google

Հօնարժութեան	109	1/2	110
Պարսիկան	170		171
Ալյուստա	446		448
Ա իշխանութեան	450		451
Ճ'եղովա	171		
Հօգածութեան	360		
Փարբէջ	172	1/2	

Padma & Divakar

1. Ծնուրա	.....	.....
3. ամիս ժամանակաւ	.....	110
Մարտիիս	.....	371 ½
Ձքենս	.....	450
Ա իւնիս	.....	451
Հ իւլիս	.....	145 ½ 233 ½
Տ հունիս	.....	171

Digitized by srujanika@gmail.com

Ե ՏԵՂԵՐԱԿ ԱՐՁՈՉՎԱԲԻՆԱԾԸ ԸՆԿԱՆՈՒԹՅԱՆ